

УТВЕРЖДАЮ:
и.о. директора ГАУК ТОНБ
Молчанова С. А.
« 15 » апреля 2021 г.



**Экспертное заключение по результатам проведения
экспертизы книжного памятника**

«15» апреля 2021 г. № 64

1. Экспертный совет Государственного автономного учреждения культуры «Тюменская областная научная библиотека имени Дмитрия Ивановича Менделеева», далее ГАУК ТОНБ, созданный приказом от 24.09.2020 № 160, рассмотрел представленный на экспертизу на основании заявки № 8 от 08.04.2021 г. на отнесение к книжным памятникам следующий документ:

Попова, Наталья Сергеевна. Арифметика / Русь книга Н. С. Попова эвылт ханты ясынгны ханшис Хатанзеев П. Е. - Ленинград : Государственное учебно-педагогическое издательство Наркомпроса РСФСР, Ленинградское отделение, 1938 - . - 22,0х15,0х1,0 см. - (в пер.).

Юканл' 1 : начальна школаита : 1-нг класс пата / [ответственный редактор А. Г. Подлетин]. - 111, [1] с. : ил. - На хант. яз. - Пер. изд. : Учебник арифметики. Ч. 1 : для начальной школы : для 1-го класса / Н. С. Попова ; на хантыйский язык перевел П. Е. Хатанзеев. - 2000 экз.

(Д.Н. 1628)

Размер экземпляра: 22,0 x 15,0 x 1,0 см

2. Место хранения документа: Отдел использования и хранения фондов

3. При проведении экспертизы использовались следующие методы: библиографические, источниковедческие, историко – краеведческие

4. Обоснование отнесения документа к книжным памятникам:

4.1. На основании социально-ценностных критериев: Подраздел - экземпляры первых изданий на языках народов Российской Федерации (кроме русского);

Наиболее активно письменные источники на севернохантыйском языке начали появляться в XIX веке. В основном это были переводы религиозных текстов, составители которых предпринимали и попытки документации языка. Позднее стали издаваться учебные материалы, литературные тексты, газеты. Первые книги на хантыйском языке (перевод богослужебных текстов) были изданы в конце XIX века. В этих книгах использовался русский алфавит. Так как единого алфавита для хантыского языка в те годы не существовало, в разных изданиях использовались разные дополнительные буквы. Все эти книги остались невостребованными самими хантами. В 1931 году в рамках общесоюзного процесса латинизации был создан хантыйский алфавит на латинской основе. В 1936 этот алфавит реформировался. Но к тому времени уже было принято решение о переводе хантыского алфавита на кириллицу. В 1937 вышли первые учебники на кириллице. Так как хантыйский язык распадается на 5 основных диалектов (ваховский, казымский, обдорский, сургутский и шурышкарский), то отдельный алфавит был составлен для 4-х из них (кроме обдорского). В букваре 1937 года (казымский диалект) использовался русский алфавит. Издание относится к 3-му этапу развития хантыской письменности. В 1937 году хантыйский алфавит, как и алфавиты других народов СССР, был переведён на кириллицу. Автором учебников по математике для начальной школы являлась Наталья Сергеевна Попова (1885-1975) - педагог-методист, доцент.

Перевод осуществлен Петром Ефимовичем Хатанзеевым (1894-1970) - бывшим учеником миссионерской школы, заслуженным учителем РСФСР, автором первого букваря на языке ханты. Учебник утвержден Наркомпросом РСФСР. В 1926 году Пётр Хатанзеев принял участие в переписи населения Тобольского Севера в качестве регистратора и переводчика в районе

Обдорска. С 1927 года Пётр Ефимович по направлению отдела народного образования преподавал национальные языки на отделении народов Севера Тобольского педагогического техникума. Осознавая недостаточность теоретических знаний, в 1935 году Пётр поступил на педагогический факультет Ленинградского института народов Севера и успешно окончил в 1939 году. По окончании института вернулся в Обдорск и работал долгое время школьным инспектором. Перевод одобрен Научно-исследовательской ассоциацией Института народа Севера им. П. Г. Смидовича Главсевморпути СНК СССР.

Тираж 2000 экз.

4.2. При проведении экспертизы использовалась следующая специализированная литература:

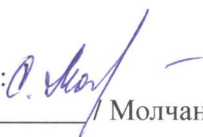
1. Диалектологический словарь хантыйского языка (шурышкарский и приуральский диалекты) : около 3600 слов / С. И. Вальгамова, Н. Б. Кошкарева, С. В. Онина, А. А. Шиянова ; под общей редакцией Н. Б. Кошкаревой ; Российская академия наук, Сибирское отделение, Институт филологии. - Екатеринбург : Баско, 2011. - 207, [1] с.
2. Головнев, Андрей Владимирович. Говорящие культуры: традиции самодийцев и угров = Talking cultures samoyed and ugrian traditions / А. В. Головнёв ; ответственный редактор С. А. Арутюнов ; Российская академия наук, Уральское отделение, Институт истории и археологии ; Комитет по культуре и туризму Ямало-Ненецкого автономного округа, Этнографическое бюро. - Екатеринбург : ИИА УрО РАН, 1995. - 606 с. - (Панорама культур Ямала)
3. Издания на языках народов ханты и манси : (1879-2006) : библиографический указатель / Государственная библиотека Югры, Отдел краеведческой литературы и библиографии ; [составители: С. Ю. Волженина, Г. Я. Фетисова]. - Ханты-Мансийск : Полиграфист, 2007. - 73, [1] с.
4. Путешественники-исследователи Тобольского Севера : биобиблиографический указатель / Ханты-Мансийская окружная библиотека ; составитель И. Шевелева. - Ханты-Мансийск : [б. и.], 1993. - 18 с.

5. Выводы:

5.1. Соответствует ли представленный документ понятию «книжный памятник», указанному в абзаце девятом статьи 1 ФЗ №78-ФЗ «О библиотечном деле»: **Да**

5.2. Рекомендованы ли документы, отнесенные к книжному памятнику, к размещению в НЭБ: **Да**

Председатель Экспертного совета:



/ Молчанова С. А.

(подпись)

Члены Экспертного совета:



/ Егорова С. Н.

(подпись)



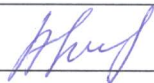
/ Самоловова Л. О.

(подпись)



/ Долгих М. В.

(подпись)



/ Зиганшина А. К.

(подпись)



/ Куваева Т. В.

(подпись)



/ Велижанина А. В.

(подпись)